

Vitek®

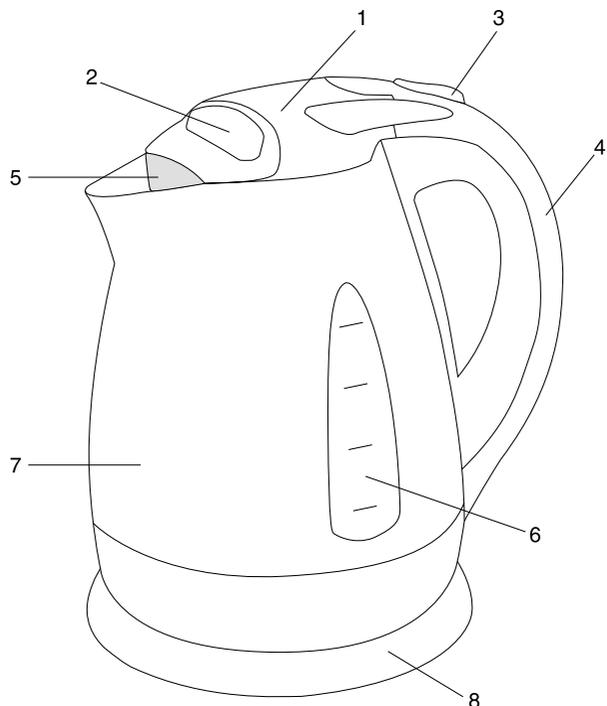
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ MANUAL INSTRUCTION

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК CORDLESS KETTLE



МОДЕЛЬ VT-1120

ENGLISH



FEATURES OF THE KETTLE

- 1. Kettle Lid
- 2. Lid Lock Button
- 3. Switch & Indicator
- 4. Handle
- 5. Filter
- 6. Level Gauge Window
- 7. Jug Body
- 8. Cordless Base

Гарантийный талон



Сведения о покупке

Модель: _____

Серийный №: КТ 112000000 _____

Дата покупки: _____

Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации _____

Телефон: _____

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен



Подпись покупателя _____

Внимание!
Гарантийный талон действителен только при наличии печати
продающей организации



Купон №3

Модель: _____ Серийный №: КТ 112000000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____



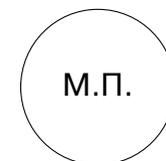
Купон №2

Модель: _____ Серийный №: КТ 112000000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____



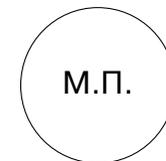
Купон №1

Модель: _____ Серийный №: КТ 112000000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____



Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сонико-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сонико-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сонико-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухаревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, ЦС ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д., 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, ЦС	ул. Фрунзе, д., 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, ЦС	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д., 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Швеллин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул. Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д., 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д., 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул. Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневого, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлеская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к. 4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

- Stand the kettle on a safe, level and flat surface.
- Ensure that the voltage on the rating plate of your appliance which is AC 230V~ 50Hz corresponds with your house electrical supply. And the outlet should be a 3-wire grounded safety outlet.
- Do not touch hot surface. Use handles or knobs.
- To protect against fire, electric shock and personal injury, do not immerse cord, plugs or kettle in water or other liquid.
- Keep out of reach of children or invalids while in use or whilst hot. Your children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. If the mains lead is damaged on cordless models, only the base should be returned to the manufacturer for repairing.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not use this appliance for other than intended use. This appliance is for domestic use only.
- Do not let cord hang over edge of table counter or touch hot surfaces.
- Disconnect the kettle from the mains supply when filling or pouring.
- Boil only as much water, as you need as this saves electricity.
- Always close the lid securely before switching on - otherwise the kettle will not switch off automatically and it may spit out boiling water. For kettles with locking lids ensure lid is locked correctly.
- Do not remove the lid while the water is boiling.
- Always take care to pour boiling water slowly and carefully without tipping the kettle too fast.
- Always put in enough water to cover the element; on the kettle with a water level gauge, this is indicated by the MAX mark. Do not fill above the MAX mark on the water level gauge or inside of the kettle body.
- Avoid contact with steam from the spout when the water is boiling or just after it has switched off. Take care if opening the lid for re-filling when the kettle is hot.
- Do not immerse the kettle or base unit in water. If the kettle is overfilled, the boiling water may be ejected. Do not tip kettle backwards as boiling water may be ejected.
- Do not attempt to connect any other appliance to the cordless base unit, or tamper with the connector in any way.
- Do not use abrasive cleaners on the outside of the kettle - these may scratch the surface.
- Extreme caution must be taken when moving an appliance containing hot water.
- Do not place the base unit onto a metal tray or metal surface while in use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS**BEFORE USING THE UNIT**

- Check that your kettle is in its full packages.
- Check that the electrical characteristics of your appliance rated at 230V ~ 50Hz corre-

ENGLISH

spond with those of your electrical installation.

3. From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance show any signs of damage.
4. Before first use unpack the appliance and remove any promotional labels.
5. For first use or after long time use, please clean your kettle first. Clean procedure: Fill the clean water into the kettle up till to the MAX mark on the water level gauge. After the water is boiling, please let the kettle cool down. Then clean the inside jug body with a cloth. Repeat the above procedure 2 or 3 times.

USING THE UNIT**Boiling Water:**

1. Fill the kettle with at least enough water to reach the "0.6" litre mark. Don't overfill it - see Important Safeguards.
2. Push the mains lead connector FIRMLY into the kettle, plug in and switch on at the wall socket.
3. Push the switch knob "I" on. The red neon will light up to indicate the water is starting to boil.
4. When the water boils, the kettle will switch off automatically to switch knob "O". As it does so, a drop of water may emerge from the vent in the bottom of the kettle handle. This is normal and not a fault.
5. To re-boil, switch to "I" again.
6. If you do not put in enough water, or switch on the kettle when it is empty, the safety self cut-out will switch off the power automatically. If this happens, wait a few minutes for the element to cool, then refill and use as normal.

CORDLESS BASE

1. After filling with water, take the kettle to the base unit, hold the kettle level, then gently, but firmly, push the rear of the kettle to engage the base unit connector. Plug in and switch on at the wall socket.
2. To remove the kettle from the base unit, switch off at the wall socket, grasp the handle and hold the kettle level while lifting it clear of the base unit. Take care if the kettle is filled to MAX.
3. The kettle must ONLY be used with the base unit provided and should not be on the base unit when being filled with water.
4. The jug body cordless base unit is a sealed unit. If the mains lead or other part become damaged. The cordless base should be discarded and replace.

CLEANING

1. In order to maintain the pouring and boiling performance of your kettle, it is important to clean and wash out the interior of the kettle regularly, particularly in hard water areas. This also applies to the filter, if fitted. Please also refer to section on Descaling.
2. To flush scale deposits from the interior of the kettle, fill with cold water through the spout and empty out through the spout with filter removed. The interior may also be wiped carefully using a soft clean damp cloth.
3. Wipe the outside of the kettle with a soft damp cloth only, avoiding electrical connections.

FILTER REMOVAL AND CLEANING

1. Allow kettle to cool completely before removing filter.

РУССКИЙ**УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ****Уважаемый покупатель!**

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдении условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - неправильной установки, транспортировки;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использования аппаратуры в профессиональных целях;
 - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
 - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

РУССКИЙ**ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЧАЙНИКА**

- Подключите прибор к сети.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки, откройте крышку (1), с помощью кнопки (2), и налейте воду, обращая внимание на шкалу уровня воды (6). Закройте крышку.
- Поместите наполненный чайник на подставку как вам удобно, т. к. она позволяет вращать прибор на 360°, нажмите кнопку переключателя (3), при этом загорится индикатор.
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится.
- Вы можете сами отключить чайник, нажав на переключатель (3).
- Снимая чайник с подставки, убедитесь, что он отключен.
- После отключения чайника подождите 15 - 20 с., и вы можете снова пользоваться прибором.

ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключайте прибор от сети.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства. Не используйте металлические щетки и абразивы.
- Не погружайте во время чистки чайник и подставку в воду или другие жидкости.
- Модель снабжена фильтром, который не допускает попадания в чайник посторонних частиц и задерживает накипь внутри чайника.
- Во избежание образования накипи внутри чайника и на фильтре систематически промывайте фильтр под проточной водой.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между нагревательным элементом и водой, что приводит к перегреву нагревательного элемента и выходу его из строя.
- Рекомендуем удалять накипь 1 раз в месяц.
- Чтобы удалить накипь, наполните чайник до максимального уровня раствором уксуса с водой в пропорции 1:2. Доведите раствор до кипения и оставьте его на ночь. Утром вылейте смесь, снова наполните чайник до максимального уровня и прокипятите.
- Для удаления накипи Вы можете также использовать антинакипин (1 ч.л. на чайник).

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	230 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность	2200 Вт
Максимальный объем воды	1,8 л.

СРОК СЛУЖБЫ ЧАЙНИКА НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

ENGLISH

2. To remove the filter, open the lid and lift the filter behind from its location using the tab provided.
3. To refit the filter, position between the 2-side wall guides and press down firmly. Ensure the filter is correctly located into the central guide.
4. Once removed from the kettle, clean the filter by brushing gently with a small soft brush under water. Any hard deposits of scale may be removed by de-scaling. Do not use a sharp object, which may damage the filter mesh.

DESCALING

1. If you live in a hard water area, scale will form on the inside of your kettle and its element. This could cause the kettle to malfunction and may damage the element invalidating the warranty. It is essential that regular descaling take place.
2. A limescale filter will not, however, prevent scale from forming inside the kettle. Therefore, it is important that the filter and inside of the kettle be cleaned regularly, especially if you live in a hard water area. Failure to do so will reduce the kettle's filling and pouring capability and will invalidate the guarantee.
3. If filling and pouring through the spout becomes slow, this is an indication that the filter is ready for cleaning or descaling.
4. Scale is a natural substance formed during the boiling of water in hard water areas and is not harmful to health.
5. Allow the kettle cool down and disconnect the outlet. Use some clean water or add into some citric acid cleanser, then use a damp cloth clean the interior of the kettle. Repeat the descaling 2 or 3 times.
6. After descaling, keep the inside jug body dry and ensure also that the electrical connections are completely dry before next using the kettle.
7. Failure to descale will invalidate the guarantee.

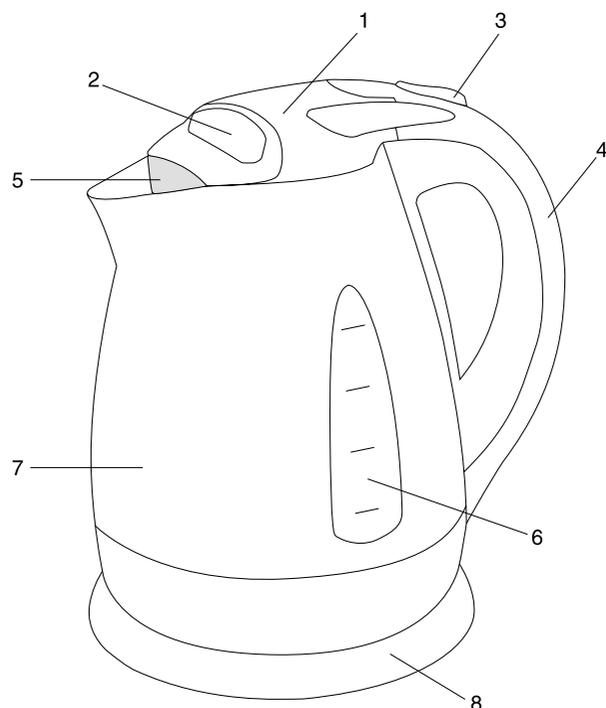
SPECIFICATION

Power requirement	230V ~ 50Hz
Max. power	2200 W
Max indication of water	1,8 L.

SERVICE LIFE OF THE KETTLE NOT LESS THAN 3 YEARS

РУССКИЙ

РУССКИЙ

**ЭЛЕМЕНТЫ ЧАЙНИКА**

1. Крышка чайника
2. Кнопка, открывающая крышку чайника
3. Кнопка "Вкл./выкл."/Индикатор
4. Ручка чайника
5. Съёмный фильтр
6. Шкала уровня воды
7. Корпус чайника
8. Вращающаяся на 360° подставка

6

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Внимательно прочитайте инструкцию перед началом эксплуатации.
- Перед подключением в сеть убедитесь, что напряжение, указанное на панели, соответствует напряжению в вашем доме.
- При первом включении чайника в сеть убедитесь в ее исправности и хорошем контакте. Ваш чайник оснащен евро-вилкой. Штыри этой вилки толще и не всегда подходят к розетке. Помните, что хороший контакт в розетке - залог долгой работы чайника.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Перед тем как убрать прибор, дайте ему остыть.
- Во избежание удара электрическим током, не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Не оставляйте детей без присмотра около включенного прибора.
- Отключайте прибор от сети, если вы им не пользуетесь, или перед чисткой.
- Не пользуйтесь чайником, если повреждены шнур или вилка, или есть другие повреждения.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Излишек шнура должен находиться в отсеке на подошве чайника.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект.
- Не устанавливайте прибор в непосредственной близости от нагревательных приборов.
- Ставьте чайник на устойчивую плоскую поверхность.
- Будьте осторожны при переноске чайника, наполненного кипятком.
- Используйте чайник только для кипячения воды, а не других жидкостей.
- Следите, чтобы посторонние предметы не попадали в отверстия чайника.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Не наполняйте чайник ниже отметки 0,6 литр и выше отметки "MAX" (1,8 литр).
- Когда чайник включен, нельзя снимать его с подставки. При невыполнении этого условия контакты подставки могут подгореть.
- Не включайте чайник без воды.
- Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром от кипящей воды.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЧАЙНИКА

- Удалите весь упаковочный материал из чайника.
- Убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в вашем доме.
- Наполните чайник водой до отметки "MAX" (1,8 литр), вскипятите воду, а затем вылейте ее. Повторите эту процедуру 2 раза. Таким образом, вы удалите частицы, оставшиеся после производственного процесса.
- Промойте фильтр (5) перед использованием. Для этого необходимо открыть крышку чайника (1), нажав на кнопку (2) и снять фильтр (5), потянув его за выемки на задней панели.

7